

Suzanne Voss/Sigrid Skwirblies

Alphabetisierungstraining für Flüchtlingskinder

Arbeitsheft
mit englischen und arabischen Untertiteln



BRIGG VERLAG

Hinweis: Wir bitten Sie zu beachten, dass bei der arabischen Übersetzung bei der 2. Person (du) nur die männliche Form von „du“ steht.



Zugehörige App unter:
apps.myrtel.de



© Myrtel® Verlag

ISBN 978-3-95709-319-6

1. Auflage 2017

Alle Rechte vorbehalten.

Arabische Übersetzung & Lektorat: Dr. Abbas Amin, www.arabisch-lektorat.de

Englische Übersetzung: Elaine Wiencke

Illustrationen: Corina Beurenmeister, Julia Hilbert

Satz/Layout: PrePress-Salumae.com, Kaisheim

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages.

Hinweis zu § 52 a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung eingescannt und in ein Netzwerk eingestellt werden. Dies gilt auch für Intranets von Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

www.myrtel.de



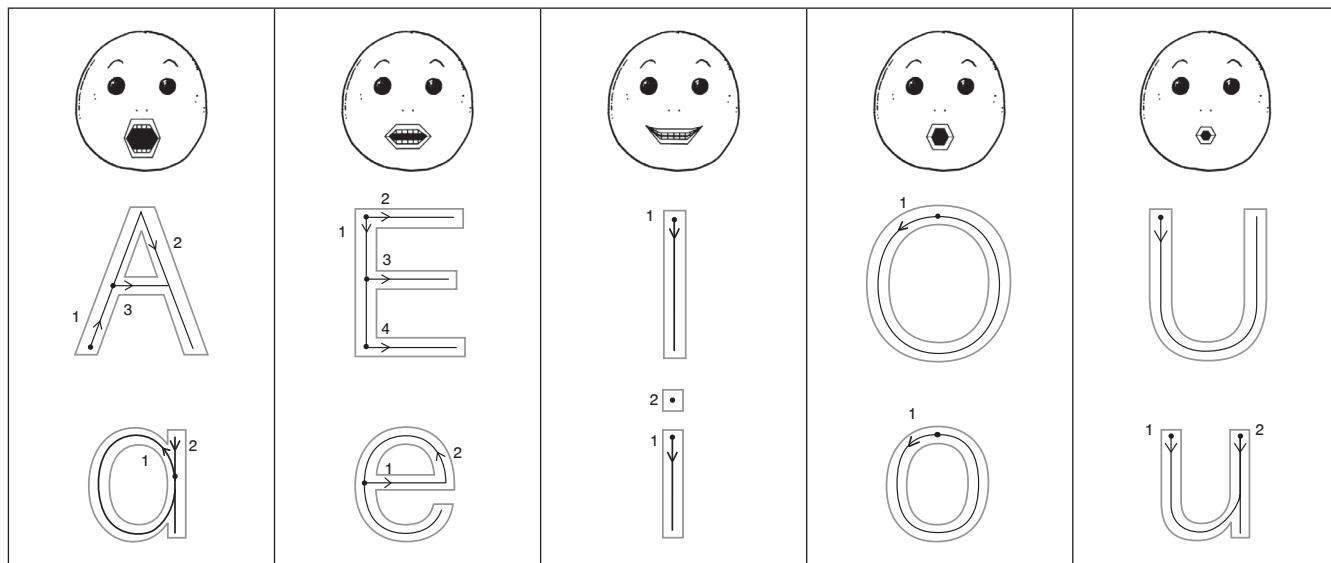
www.brigg-verlag.de

Willkommen

أهلاً وسهلاً / Welcome

Die Vokale A, E, I, O, U / The vowels A, E, I, O, U / الحركات A, E, I, O, U

1. Spure nach und sprich! (Follow and say! / تبع وانطق!)



2. Höre und singe! Spure nach: A, E, I, O, U!

(Listen and sing! Follow: A, E, I, O, U! / !A, E, I, O, U : استمع وغن! تبع: A, E, I, O, U)

Einer

Wie heißt du? Wie heißt du? A, E, I, O, U.

What's your name? What's your name? A, E, I, O, U.

Ma ismu - ka? Ma ismu - ka? A, E, I, O, U.

Alle

A, E, I, O, U. Sag mir deinen Na - men, sag uns deinen Na - men.

A, E, I, O, U. Tell me your name, tell us your name.

A, E, I, O, U. Qul li as - mak, qul la - na as - mak.

Einer

A, E, I, O, U. A, E, I, O, U. Ich heiße _____.

A, E, I, O, U. A, E, I, O, U. My name is _____.

A, E, I, O, U. A, E, I, O, U. Is - mi _____.

Alle

Er heißt _____. Willkommen hier bei uns! A, E, I, O, U.

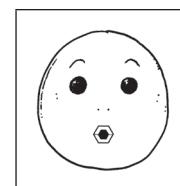
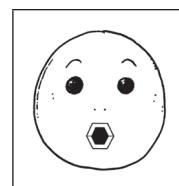
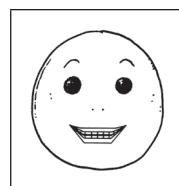
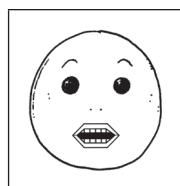
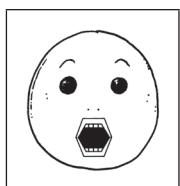
His name is _____. Wel - come to our place! A, E, I, O, U.

Is - mu - hu _____. Ah-lan bi - ka en - dana! A, E, I, O, U.

Lautwerte der Vokale

الخصائص الصوتية للحركات / Phonetic sounds of the vowels

1. Verbinde! (Connect! / اصل !)



U, u

A, a

E, e

O, o

I, i

2. Markiere die Vokale! (Mark the vowels! / ضع علامة حول الحركات !)



Wie heißt du?
What's your name?
ما اسمك؟



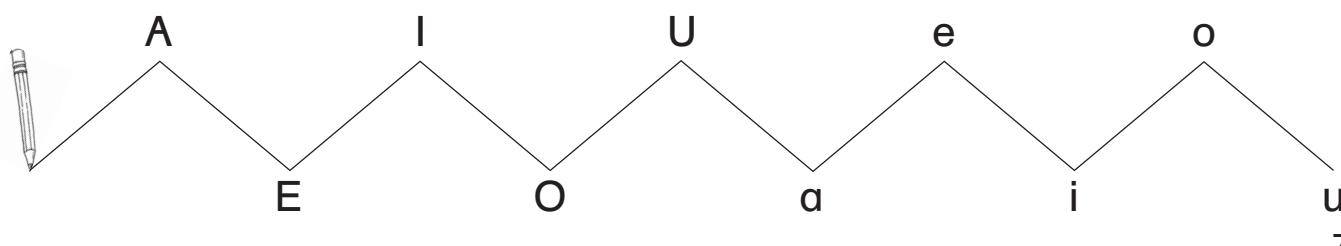
Ich heiße ...
My name is ...
اسمي ...

	Tim
	Emma
	Alissa
	Irina
	Ali

	Pia
	Amir
	Rami
	Ursula
	Safi

3. Wie heißt du? Schreibe! (What's your name? Write! / ما اسمك؟ اكتب !)

4. Spure nach und sprich! (Follow and say! / تبع وانطق !)



Aussprache der Vokale: lang oder kurz?

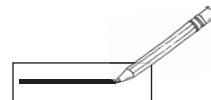
Pronunciation of vowels: long or short? / قصيرة؟ / طويلة أم قصيرة؟

1. Spiele die Szene!

(العب المشهد! / Play the scene!)

2. Sprich den Vokal lang!

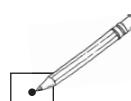
Ziehe einen Strich!



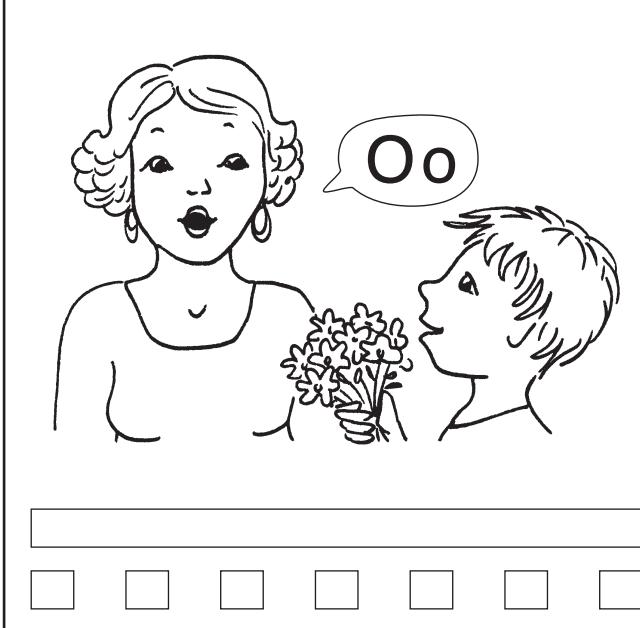
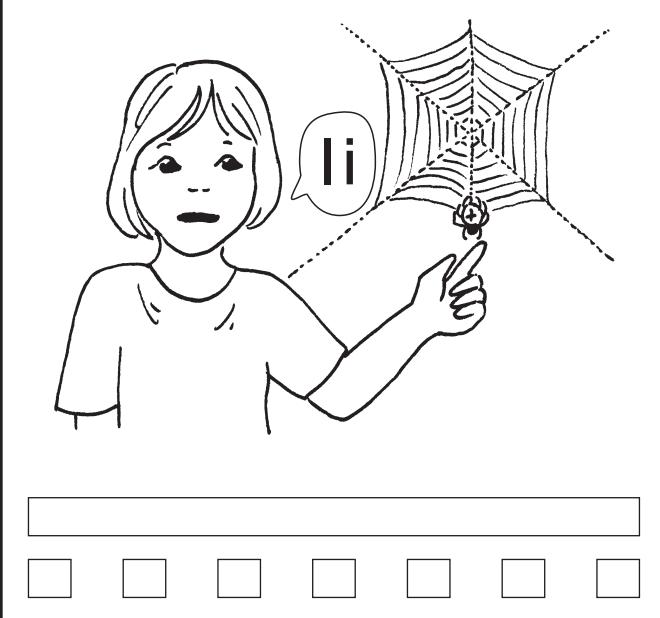
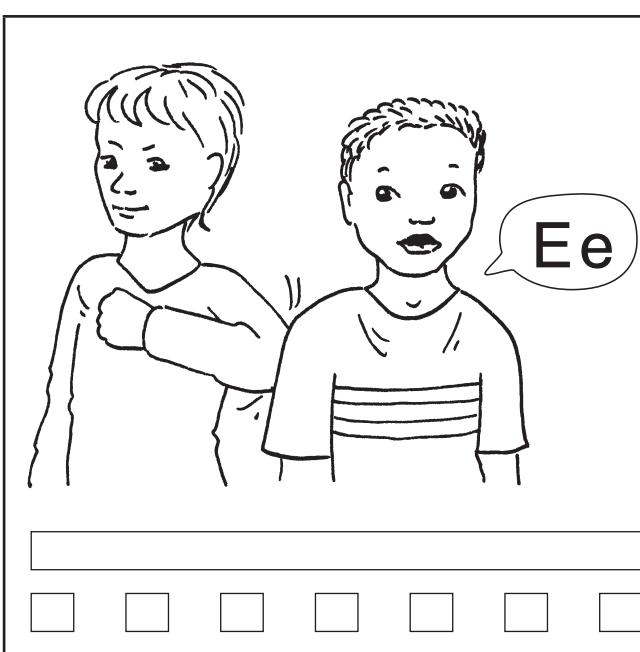
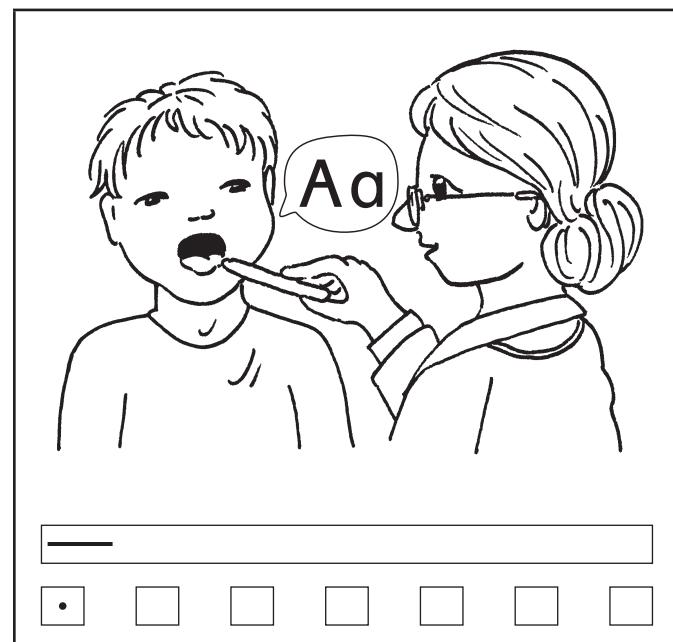
(Say the vowel long! Draw a line! / انطق الحركة طويلة! ضع خطًا!)

3. Sprich den Vokal kurz!

Mache einen Punkt!



(Say the vowel short! Draw a dot! / انطق الحركة قصيرة! ضع نقطة!)

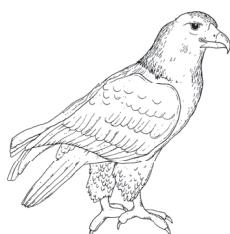
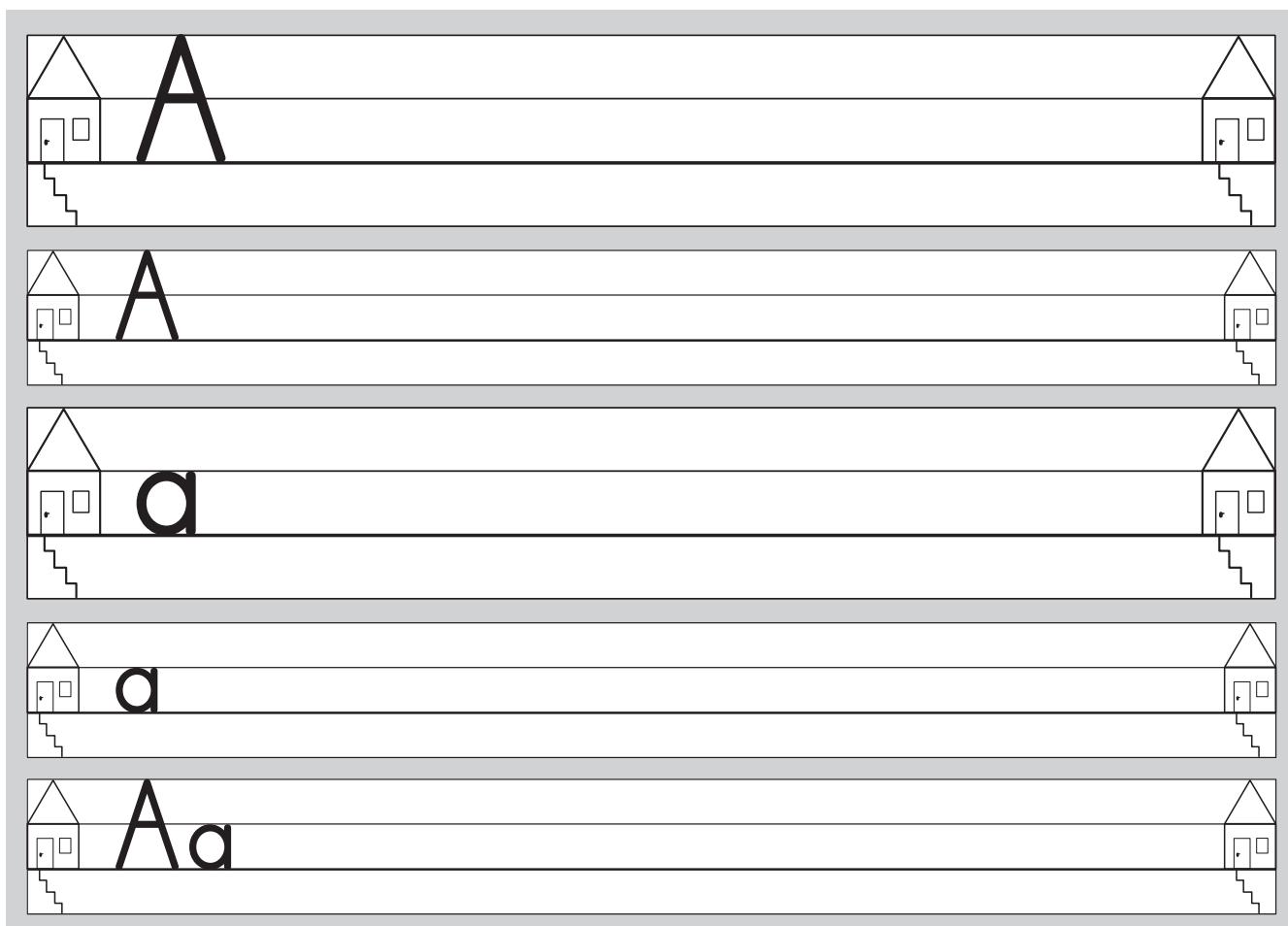


A/a im Anlaut

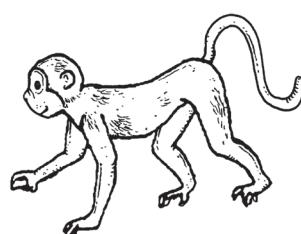
A/a the beginning sound / حرف A/a في أول الكلمة /

1. Spiele die Szene!

(العب المشهد! / Play the scene!)

**3. Schreibe! (Write! / اكتب !)****Adler**

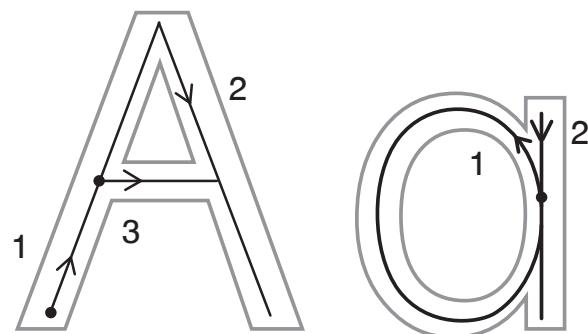
eagle / نسر

**Affe**

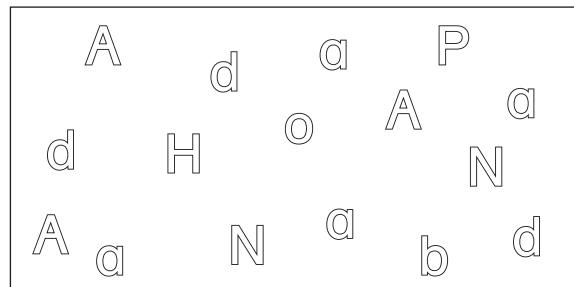
monkey / قرد

2. Spure 7x nach und sprich!

(Follow 7x and say! / تبع 7 مرات وانطق!)

**4. Spure A und a nach!**

(Follow A and a! / !ا و حرف A / تبع حرف A و a)

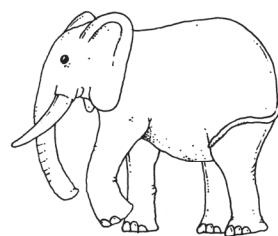
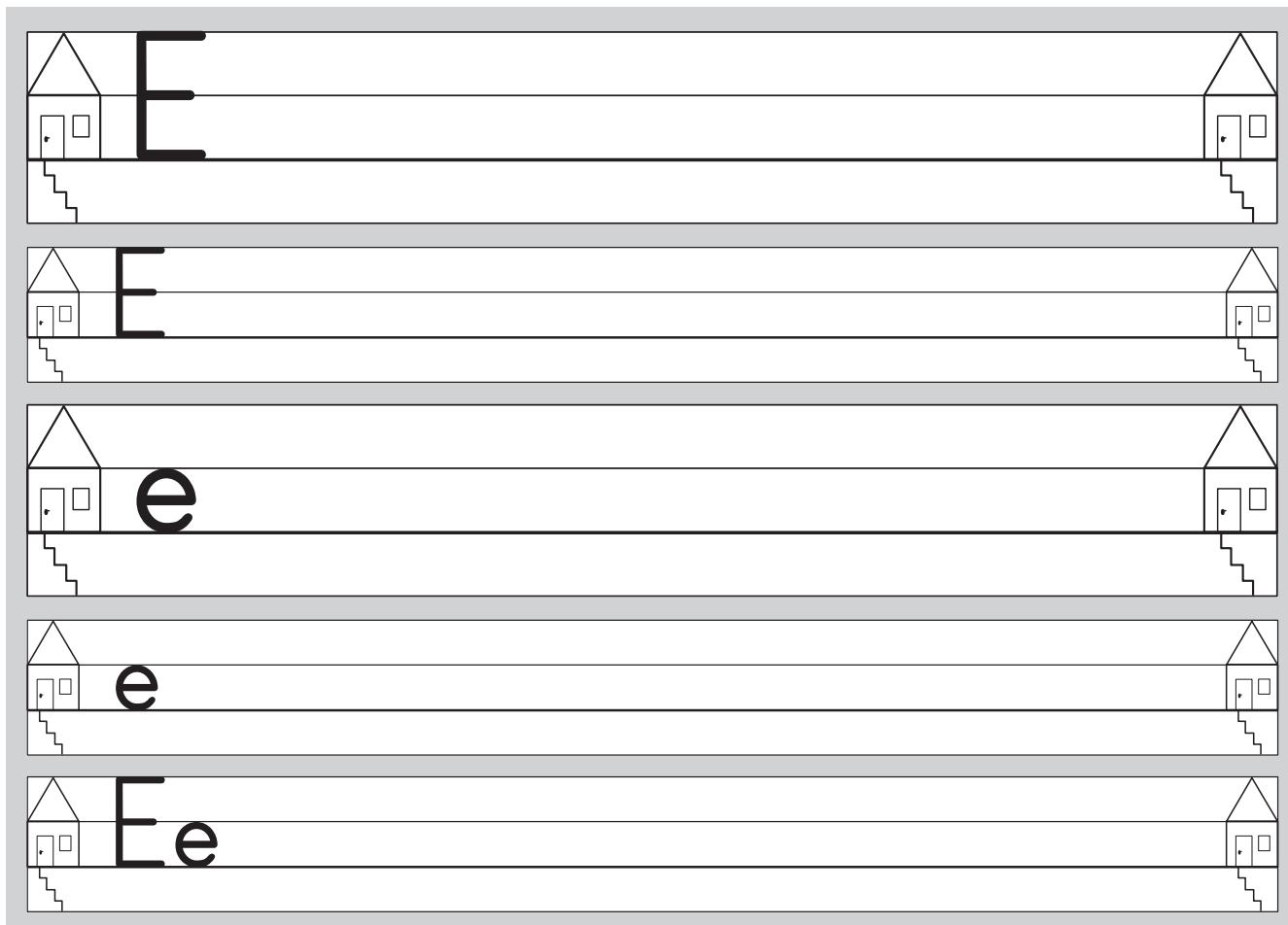


E/e im Anlaut

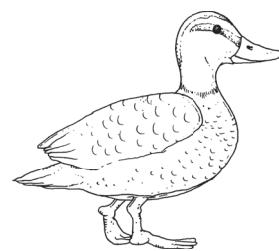
حرف E/e في أول الكلمة / E/e the beginning sound /

1. Spiele die Szene!

(العب المشهد! / Play the scene!)

**3. Schreibe! (Write! / اكتب!)****Elefant**

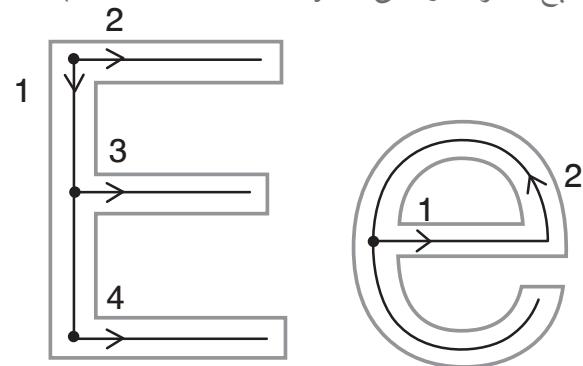
elephant / فيل /

**Ente**

duck / بطة /

2. Spure 7x nach und sprich!

(تتبع 7 مرات وانطق! / Follow 7x and say!)

**4. Spure E und e nach!**

(تتابع حرف E و !e / Follow E and e! / !e)

